

Inhalt • Contents • Table des matières

Rio by Night (F. Bramböck)	2
Bei mir bist du schean (Sh. Secunda)	4
El puesto de las butifarras (F. Bramböck)	7
3 Days Off in My Cadillac (F. Bramböck)	10
Mardi Gras (F. Bramböck)	12
Pata Pata (M. Makeba / G. Ragavoy)	14
Der Weg zu mein Dirndl is stoani (Traditional)	16
Danse Marocain (F. Bramböck)	18
My Bonnie Lies Over the Ocean (Traditional)	21
Danny Boy (Traditional)	24

Rio by Night



Florian Bramböck
(*1959)

Easily flowing ♩ = 120

A

Flute 1

Flute 2

Flute 3

mf

B

11

Bei mir bist du schean

Sholom Secunda
arr. Florian Bramböck

♩ = 176

A (a tempo)

Flute 1
mf

Flute 2
mf

Flute 3
mf

5

9

14

B

p

p

p

Copyright © 1937 (Renewed) WB MUSIC CORP. and CAHN MUSIC CO.

This arrangement © 2012 WB MUSIC CORP. and CAHN MUSIC CO.

All rights Reserved Used by Permission

© 1937 WB Music Corp, USA administered by Chappell Und Co GmbH Co KG, Germany

This arrangement © 2013 WB Music Corp, USA administered by Chappell Und Co GmbH Co KG, Germany

Warner/Chappell Overseas Holdings Ltd, London W6 8BS

Reproduced by permission of Faber Music Ltd. All Rights Reserved.

El puesto de las butifarras

(Cha-cha)

Florian Bramböck

♩ = 120-132

The musical score is arranged in three systems. The first system (measures 1-3) features three flutes and a piano. Flute 1 and 2 play a melodic line starting with a forte (*f*) dynamic, while Flute 3 plays a rhythmic accompaniment. The piano part provides harmonic support. The second system (measures 4-7) includes first and second endings, a section marked 'A', and triplet figures. Dynamics range from piano (*p*) to forte (*f*) and mezzo-forte (*mf*). The third system (measures 8-11) continues the melodic and rhythmic patterns with various dynamics and triplet markings.

3 Days Off in My Cadillac

Florian Bramböck

$\text{♩} = 120$

Flute 1
mf

Flute 2
mf

Flute 3
mf

5
fp *fp* *fp* *fp*

10
fp *gliss.* *mf* *gliss.* *mf* *mf*

15

Mardi Gras

(Boogaloo)

Florian Bramböck

♩ = 88

Flute 1
f p

Flute 2
f p

Flute 3
f p

4

A

mf

mf

mf

7

10

to Coda ⊕

1.

Pata Pata

Miriam Makeba & Gerry Ragavoy

arr. Florian Bramböck

♩ = 120

Flute 1
mf

Flute 2
mf

Flute 3
mf

A

5

B

9

C

13

p *f* *p* *f*

p *f* *p* *f*

p *f* *p* *f*

D

17

Der Weg zu mein Dirndl is stoani

Traditional
arr. Florian Bramböck

$\text{♩} = 176$

A

Flute 1
Flute 2
Flute 3

mf

9

B

17

f *mf*
f *mf*
f *mf*

24

p *f*
p *f*
p *f*

C

32

p
p
mf

Danse Marocain

Florian Bramböck

Quietly moving ♩ = 96–112

A

Flute 1 *mf*

Flute 2 *mf*

Flute 3 *mf*

3

1.

2.

B

6

3

My Bonnie Lies Over the Ocean

Traditional
arr. Florian Bramböck

Lively waltz ♩ = 172

Flute 1
mf sempre

Flute 2
mf sempre

Flute 3
mf sempre

6

A

13

3

3

Detailed description: This is a musical score for three flutes. The piece is titled 'My Bonnie Lies Over the Ocean' and is a traditional waltz arranged by Florian Bramböck. The tempo is 'Lively waltz' with a metronome marking of ♩ = 172. The score is in 3/4 time and B-flat major. It consists of three staves: Flute 1, Flute 2, and Flute 3. The first system shows measures 1-5. The second system shows measures 6-10. The third system shows measures 11-13, starting with a section marker 'A' in a box above measure 11. Measure 13 contains two triplet markings over the first and second staves. The dynamics are marked 'mf sempre' for all three flutes.

Danny Boy

Traditional
arr. Florian Bramböck

$\text{♩} = 80$
espress. **A**

Flute 1
p

Flute 2
espress.
p

Flute 3
espress.
p

4

9 **B**

mf

mf

mf

Vorwort

Vom breitgefächerten Begriff des Afro-Latin-Jazz zur „Celtic Music“, vom alpenländischen Volkslied bis hin zu Klezmer: eine Vielzahl an musikalischen Stilen und Genres aus aller Welt vereinen sich in diesem Heft – „World Music“ eben.

Die mittel- und südamerikanische Musik wurde durch den starken afrikanischen Einfluss während der amerikanischen Kolonialgeschichte rhythmisch bereichert. Daraus entwickelte sich der Afro-Latin-Jazz. Als Einstieg in die verschiedenen Stile bietet dieses Heft swingende Latin- und African Grooves – von Cha-cha bis Boogaloo.

Mit dem schottischen Volkslied *My Bonnie Lies Over the Ocean* und der Ballade *Danny Boy* tauchen wir in die eingehenden Melodien und teils eigenwillig betonten Rhythmen der „Celtic Music“ ein. Die Melodien und Texte dieser Titel sind untrennbar miteinander verbunden und berühren auf eine mystische Weise die Seele des Hörers. Die Liedtexte zu diesen beiden Tunes sind ganz leicht im Internet zu finden.

Der Swingsong *Bei mir bist du schean* war 1938 ein Nummer-eins-Hit. Der jiddische Titel bedeutet so viel wie „Für mich bist du schön“ und etablierte sich vor allem durch die Interpretationen unzähliger bekannter Musiker zu einem Standard.

Einen kurzen Ausflug in die alpenländische Volksmusik machen wir mit dem traditionellen, nicht nur auf Hochzeiten gerne dargebrachten Tanzlied *Der Weg zu mein Dirndl is stoani*.

Die Stücke in diesem Heft sind leicht bis mittelschwer, wobei alle drei Stimmen sehr ausgewogen sind. Die Originalkompositionen, aber auch Arrangements der bekannten Melodien, bringen immer wieder neue klangliche und rhythmische Elemente ins Spiel, um Technik und Zusammenspiel zu trainieren. Vor allem aber soll diese lebendige und stilistisch vielseitige Musik Spaß machen.

Mit herzlichem Gruß an alle, die diese Zeilen lesen und hoffentlich die Noten bald zu spielen beginnen!

Florian Bramböck, März 2013

Preface

This book brings together numerous musical styles and genres from around the world, from the many faces of Afro-Latin Jazz to Celtic music and from alpine folk songs to Klezmer. This really is World Music.

The music of Central and South America was heavily influenced by African rhythms during the American colonial period. The result was Afro-Latin Jazz. The swinging Latin and African grooves in this book range from the Cha-cha to Boogaloo and will help you make a start with these various styles.

With the Scottish folk song *My Bonnie Lies Over the Ocean* and the ballad *Danny Boy* we delve into the touching melodies and, at times, unusually accented rhythms of Celtic music. The melodies and lyrics of these songs are inseparable and touch our souls in mysterious ways. The words can easily be found on the internet.

The Swing song *Bei mir bist du schean* was a number-one hit in 1938. The Yiddish title means something like 'For me you are beautiful' and the song became a standard thanks to performances by countless famous musicians.

The traditional dance song *Der Weg zu mein Dirndl is stoani* ('The way to my sweetheart is stony') takes us on a short excursion to the world of alpine folk songs. It is an old favourite, and not just played at weddings.

The pieces in this book range from easy to moderate difficulty and all three voices are well balanced. The original compositions and the arrangements of popular melodies bring new tonal and rhythmic elements into play so as to improve technique and ensemble playing. But above all, this lively and stylistically varied music is meant to be fun.

With greetings to all who read these lines – who will hopefully soon start playing these pieces!

Florian Bramböck, March 2013

Préface

De la musique celtique aux multiples styles de l'afro-latin jazz, du klezmer aux chants populaires alpins ... si nous parlons de *world music*, c'est parce que ce recueil réunit toute une diversité de genres musicaux du monde entier.

Soumises à de fortes influences africaines, les musiques d'Amérique du Sud et d'Amérique centrale se sont enrichies de nouveaux rythmes au cours de la période coloniale étasunienne. C'est ainsi qu'est né ce qu'on a appelé l'afro-latin jazz. Ce recueil donne un aperçu de ses différents styles, du cha cha au boogaloo. Attention, ça va chauffer !

Avec la chanson populaire écossaise *My Bonnie Lies Over the Ocean* et la ballade *Danny Boy*, nous plongeons dans les mélodies entêtantes de la musique celtique, avec ses rythmes aux accentuations parfois si particulières. Ici, les mélodies et leurs paroles sont inséparables – et elles nous vont droit au cœur. Vous trouverez facilement les paroles de ces deux chansons, il suffit d'une petite recherche sur Internet.

Tube de l'année 1938, *Bei mir bist du schean* (« Moi, je te trouve super ») est une chanson swinguée écrite à l'origine en yiddish. C'est surtout son interprétation par de nombreux musiciens célèbres qui en a fait le standard qu'elle est aujourd'hui.

Nous faisons un petit détour par les Alpes avec une chanson à danser des pays alpins, très populaire dans les mariages et en d'autres occasions : *Der Weg zu mein Dirndl is stoani* (« Le chemin qui mène à ma chérie est plein d'cailloux »).

Les pièces de ce recueil sont d'un niveau facile à moyen. Les trois voix sont très équilibrées. Ces mélodies célèbres, ainsi que la façon dont elles sont arrangées, apportent toute une richesse d'éléments rythmiques et musicaux qui feront travailler à la fois l'écoute et la technique instrumentale. Elles sont surtout vivantes et variées, pour le plaisir des interprètes et de leurs auditeurs.

Avec mes salutations à tous ceux qui lisent ces lignes et qui – je l'espère – ne tarderont pas à se mettre à jouer !

Florian Bramböck, mars 2013